

Егорова Виктория Григорьевна

СЕМАНТИКА КОМПОНЕНТОВ ФРАЗОВОГО ГЛАГОЛА КАК ФАКТОР РАЗВЕРТЫВАНИЯ ЕГО ПРОПОЗИЦИОНАЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ В ДИСКУРСЕ

В статье представлен анализ дискурсивных особенностей английских фразовых глаголов с ментальным значением. Изучается влияние семантики компонентов фразового глагола на развертывание пропозициональной структуры всего комплексного знака в дискурсе. Особое внимание уделено роли глагольного компонента в предопределении категорий семантических актантов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/12-2/26.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 12(66): в 4-х ч. Ч. 2. С. 98-100. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/12-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'36

В статье представлен анализ дискурсивных особенностей английских фразовых глаголов с ментальным значением. Изучается влияние семантики компонентов фразового глагола на развертывание пропозициональной структуры всего комплексного знака в дискурсе. Особое внимание уделено роли глагольного компонента в предопределении категорий семантических актантов.

Ключевые слова и фразы: фразовый глагол; частица; дискурс; пропозиция; пропозициональная структура; актанты пропозиции.

Егорова Виктория Григорьевна, к. филол. н.

Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко (филиал)

в г. Рыбнице, Республика Молдова

vegorova2005@yandex.ru

СЕМАНТИКА КОМПОНЕНТОВ ФРАЗОВОГО ГЛАГОЛА КАК ФАКТОР РАЗВЕРТЫВАНИЯ ЕГО ПРОПОЗИЦИОНАЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ В ДИСКУРСЕ

В рамках данной статьи мы хотим представить результаты анализа дискурсивных особенностей английских фразовых глаголов (ФГ) с ментальным значением, в частности, влияния одного из их компонентов (в данном случае глагольного компонента) на семантическое развертывание пропозициональной структуры всего комплексного знака в дискурсе. Материалом для исследования послужили примеры реального использования фразовых глаголов ментальной сферы в оригинальных художественных произведениях и Британском национальном корпусе (БНК) [4].

Исследования свидетельствуют о том, что дискурс предоставляет материальные средства объективации опыта человека, в роли которых выступают языковые знаки. Принимая во внимание тот факт, что глаголы ментальной деятельности – это такие единицы, которые актуализируют свое значение в минимальной синтагме (теория А. А. Уфимцевой о разной длине углубления в контексте, которая требуется для актуализации значения [3]), минимальной единицей дискурса в нашей работе будем считать высказывание, которое представляет собой связанные в рамках ситуации лица и предметы, которые квалифицируются как участники этой ситуации.

Исследователи семантики ФГ подчеркивают важность роли обоих компонентов (и глагола, и частицы) в составе этой комплексной единицы [1; 2]. Поэтому считаем необходимым уделить внимание и частице, а также ее роли в предопределении характера актантов.

Было выявлено, что наибольшее количество ФГ изучаемой концептуальной области представлено сочетаниями глаголов с такими частицами, как *out, in, through, up, on, over, back* (*из, в, сквозь, до, на, над, назад*), в основе значения которых лежат такие концептуальные схемы, как схема «контейнер», «верх – низ», «контакт с объектом действия», «снова, со всех сторон», «вперед – назад» соответственно. Определенные схемы лежат в основе значений определенных видов умственной деятельности. Однако одни и те же схемы могут участвовать в образовании значений нескольких видов умственной деятельности, реализуя один и тот же концептуальный признак.

Частица способна в некоторых случаях предопределять значение всего комплексного знака, в пользу чего может свидетельствовать, например, группа ФГ с общим значением *imagine* (фразовые глаголы *conjure up, dream up, make up, think up, trump up* – *вообразить, придумывать*).

При описании роли частицы в предопределении характера актантов хорошей иллюстрацией могут быть фразовые глаголы с глагольным компонентом *think* (*думать*), который сам представляет ментальную сферу.

Анализ значений ФГ ментальной деятельности с глагольным компонентом *think* (*думать*) говорит о том, что мы имеем дело со сходными по значению комплексными единицами, несмотря на то, что в их составе имеют место различные частицы (*out, through, over, on, up, back, ahead* – *наружу, сквозь/через, над, на, вверх, назад, вперед*). Это подтверждает важность глагольного компонента *think* (*думать*) в формировании значения всего сочетания. За исключением фразового глагола *think up* (*to create something in your mind, to find a new idea, suggestion etc by thinking about it and using your imagination or intelligence* – *придумать, вообразить, предположить что-то, думая о нем*), их объединяет повторяющийся в словарной дефиниции лексический элемент *think/consider* (*думать, рассматривать*).

Проведенный анализ позволяет заключить, что для ФГ с общим глагольным компонентом, реализующих свое прямое значение ментальной деятельности, при этом демонстрирующих общность значения, может быть характерна общность актантов их пропозициональной структуры. Речь в данном случае идет о таких категориях актантов, как *вербальная или невербальная реакция/отношение к чему-либо, вербальный текст и семантически неразвернутая группа актантов*. В то же время, поскольку в формировании семантики всего комплексного знака участвуют оба компонента, характер актантов в ситуациях с ФГ описываемой группы может напрямую зависеть от значения, которое реализует частица.

Например, для пропозиции фразового глагола *think out* (*придумать*) – это такие категории объектов, как *отвлеченный объект, представляющий некоторую сложность для изучения, принятия решения; отвлеченный продукт умственной деятельности с общим лексическим компонентом в словарной дефиниции 'plan'*; для *think over* (*обдумать*) – *наименования, обозначающие события, развитие ситуации; лексические единицы, обозначающие предложение, сделанное лицом другому лицу или лицам*; для *think through* (*продумать, обдумать*) – *наименования, обозначающие результат или цель действия; мысленный образ, фантазия,*

а для *think back/ahead* (представлять прошлое/будущее) – замечание/высказывание; время/момент совершения действия; случай/происшествие/эпизод; перемены/развитие ситуации.

Для выявления значимости первого компонента мы проанализировали, как развертывается пропозициональная структура ФГ с разными глагольными компонентами и частицами, описывающими различные ментальные действия. Например, сравнение ФГ с частицей *out* – *figure out* (to come to understand sth by thinking carefully – пытаться понять что-то, тщательно обдумывая) и *fathom out* (to eventually understand it as a result of careful thinking, to understand something or someone after thinking about them carefully, especially when they seem strange or confusing – понять в результате долгого размышления, особенно если что-то кажется странным или путанным), демонстрирующих значение понимания чего-либо в процессе размышления, показало следующее. ФГ *figure out* имеет два значения (to calculate or reckon и to understand – считать или подсчитывать и понимать), которые относятся к сфере ментальной деятельности. В случае его употребления в первом значении в роли объектов были зафиксированы существительные, обозначающие денежные единицы, затраты на что-либо и др. Например: *English pounds* (английские фунты), *cost* (стоимость, затраты), *expenses* (затраты).

Гораздо чаще встречаются ситуации, в которых анализируемый ФГ реализует свое второе значение *to understand* (понимать). В ходе изучения примеров из БНК и художественных произведений, кроме зафиксированных в словаре единиц *problem, snag, difficulty, it (all), cost, expenses* (проблема, препятствие, трудность, это (все), стоимость, затраты), выполняющих роль объектов действия, были выявлены следующие: *English pounds, meaning, motive, man, reason, move, ourselves, arguments* (английский фунт, значение, мотив, человек, причина, движение, самих себя, аргументы). Выявленные объекты могут представлять такие категории, как *отвлеченный объект, представляющий некоторую сложность для изучения, принятия решения* (*problem, snag, difficulty* – проблема, препятствие, сложность); *семантически неразвернутая группа актантов* (*it (all), man, ourselves* – это все, человек, самих себя); *наименования, связанные с семантической областью «деньги/финансы»* (*cost, expenses, English pounds* – затраты, стоимость, английский фунт); *наименования, обозначающие цель/причину действия* (*motive, reason, arguments, meaning, etc.* – мотив, причина, аргументы, значение, и др.).

Наличие категории актантов, обозначающих *цель/причину действия*, может свидетельствовать о том, что в качестве объекта действия ФГ *figure out* (считать, понимать) может выступать не только какая-то проблема, лицо или конкретный объект, но и другое действие, также причина или цель другого, уже совершившегося или планируемого действия. Языковые единицы, отнесенные к данной группе, имеют общий лексический компонент в словарной дефиниции «*reason, purpose* – причина, цель».

С учетом полученных результатов можно также сделать вывод о мотивированном характере связи между композиционной семантикой ФГ и семантическим классом актантов его пропозиции. Так, наличие значения *to calculate* (считать) у ФГ *figure out* (считать, понимать) и предопределяемого им семантического класса актантов, связанных с семантической областью «*деньги/финансы*», мотивировано ассоциациями с семантикой производного существительного *figure* (a symbol rather than a word representing one of the numbers between 0 and 9 – символ, а не слово, представляющий одно из чисел между 0 и 9).

Что касается ФГ *fathom out* (понимать), исследование показывает, что он является менее употребительным по сравнению с описанными выше. Однако даже немногочисленные обнаруженные ситуации позволяют сделать определенные выводы. Так, словарь фиксирует следующие единицы в роли объекта действия фразового глагола *fathom out* (понимать): *it, things; why he had done it, where they had gone* (это, вещи; почему он сделал это). Кроме них мы выявили: *feelings, factor, man; the workings of mind, how to get; what happened, what the writer might be getting, how she felt* (чувства, фактор, человек; игра воображения, как доброты, получить что-то; что случилось, то, что писатель мог бы получить, как она чувствовала). В образовавшемся списке мы видим языковые единицы и сочетания с ними, обозначающие *состояние человека, его ума, самого человека, его действия, события, происходящие с ним или вокруг него*.

Подтверждением тому, что семантика глагольного компонента является важным фактором, предопределяющим диапазон развертывания актантов пропозиции того или иного ФГ, может служить тот факт, что присутствующий в семантике глагола *fathom* (измерять глубину) концептуальный признак «глубина/измерение глубины» обуславливает наличие у фразового глагола *fathom out* (понимать) категории актантов *состояние человека, его ума, самого человека, его действия, события, происходящие с ним или вокруг него*. Например, для описания эмоционального состояния человека используют выражения *глубокая подавленность, задумчивость, глубокая депрессия, в глубине души, из глубины души, до глубины души*. Для описания чувств – *глубокие чувства, глубоко уважать*. Выражение *глубокий ум* также употребляется для описания умственных способностей человека. События, происходящие с человеком или вокруг него, могут представлять, например, *глубокую тайну* или иметь *глубинные причины* или *мотивы* и т.д. Подобные примеры можно обнаружить и в английском языке. Например, *deep feelings, deep depression, deep sleep, deep mind, deep thinker, deep thought* (глубокие чувства, глубокая депрессия, глубокий сон, глубокий ум, мыслитель, глубокая мысль).

Считаем необходимым остановиться на некоторых особенностях актантов пропозиции еще одного ФГ ментальной сферы, имеющего в своем составе другую частицу – *conjure up* (to cause to be remembered, to imagine, to evoke (ideas, images, etc.) – заставить вспомнить, вообразить придумать идею, вызвать образ). В первую группу актантов мы включили не только единицы, имеющие в словарной дефиниции компонент *event* (событие), но и сочетания, обозначающие ситуацию косвенно, т.е. то, с чем эти ситуации (*events*) ассоциируются (запах, ощущение).

Наличие объектов, отнесенных ко второй группе, предопределено доминирующим семантическим признаком описываемого фразового глагола, который был указан выше. В качестве объекта действия могут выступать образы прошлых событий, воспоминания, мысленный образ конкретного объекта, лица, ситуации, состояния.

В качестве воображаемого объекта может выступать не только лицо или вещь, но и их характеристика: цвет, запах, характер, структура и др.

Отдельную группу составили единицы со значением чувств, эмоций или состояний объектов. Очевидно, что первое (чувства) может быть характеристикой только одушевленного лица (субъекта или другого объекта), в то время как второе (состояние) может относиться как к одушевленному, так и неодушевленному объекту.

Наряду с описанным выше ФГ хотелось бы представить анализ еще одной комплексной единицы *dream up* (*think of or imagine, to devise or invent, to have an idea esp. an unusual or silly one, to think of a plan or idea, especially one that seems strange, unusual, or silly* – думать или представлять, изобретать, иметь идею, особенно необычную или глупую, придумать план, особенно странный или необычный), демонстрирующей то же значение *imagine* (*воображать*), отличающейся меньшей частотностью употребления, но, тем не менее, обнаруживающей сочетаемость с большим разнообразием объектов.

По данным Оксфордского словаря фразовых глаголов [5], среди объектов в составе пропозиции описываемого ФГ обнаружены такие языковые единицы, как *scheme, project; character, plot, situation* (*схема, проект; персонаж, сюжет, ситуация*). Выявленные в ходе анализа денотативных ситуаций из произведений художественной литературы и БНК [4] объекты дают более точное представление о характере актантов данного ментального действия. Как оказалось, они представляют такие семантические категории, как: *отвлеченный продукт умственной деятельности с общим лексическим компонентом в словарной дефиниции 'plan'* (*scheme, project, schemes, system, sets of rules, game* – схема, проект, схемы, система, свод правил, игра); *вербальный текст* (*plot, character, features, name, saying, questions, titles, vowel sounds and those sentences* – сюжет, персонаж, черты, имя, поговорка, вопросы, названия, гласные звуки и те предложения); *семантически неразвернутая группа актантов* (*indicators, anything, all kinds of possibilities, something, means* – показатели, что-нибудь, всякие возможности, чего-то, средства); *наименования, обозначающие события, развитие ситуации* (*situation, ventures, family illnesses, unavoidable business meetings or urgent missions* – ситуация, предприятия, семейные недуги, неизбежные деловые встречи или неотложные миссии); *мысленный образ, фантазия* (*the notion of quantifying time, all sorts of fantasies, style, idea, ideas* – понятие количественной оценки времени, всякие фантазии, стиль, идеи).

Анализ представленных наименований объектов не всегда выявляет факт наличия оценочного компонента значения (*strange, unusual, silly* – странное, необычное, глупое), заявленного в словарной дефиниции фразового глагола *dream up*, в семантике самих языковых единиц. Оценочная характеристика объекта действия чаще всего присутствует в контексте.

Наличие в составе описанных выше ФГ различных глагольных компонентов предопределил доминирующий характер определенных групп актантов пропозициональной структуры каждого из них, о чем свидетельствует, в частности, сопоставление результатов семантической категоризации актантов пропозиций фразовых глаголов *conjure up* и *dream up* (*придумать, вообразить*). Так, в пропозиции ФГ *conjure up* доминируют группы *наименования, обозначающие события, развитие ситуации* и *мысленный образ, фантазия*. Его действие распространяется также на такие категории объектов, как *чувства/состояния* и *люди и вещи, их характеристики*, что не характерно для второго фразового глагола *dream up*, в пропозициональной структуре которого наиболее многочисленной категорией актантов является *вербальный текст*. Кроме того, имеют место наименования, соответствующие категории *отвлеченный продукт умственной деятельности с общим лексическим компонентом в словарной дефиниции «plan* – план».

Таким образом, рассмотренный материал позволяет сделать вывод о том, что семантика глагольного компонента ФГ ментальной сферы оказывает непосредственное влияние на характер актантов их пропозиций. Определенный концептуальный признак, присутствующий в семантике глагольного компонента, обуславливает наличие категории семантических актантов, характерных для пропозиции только одного из фразовых глаголов. Рассмотрение особенностей функционирования ФГ изучаемой концептуальной области в дискурсе, предпринятое в статье, может быть продолжено на материале различных стилей речи.

Список литературы

1. Богданова С. Ю. Пространственная концептуализация мира в зеркале английских фразовых глаголов. Иркутск, 2006. 180 с.
2. Голубкова Е. Е. Некоторые принципы концептуального описания единиц пространственной лексики (на материале английских предлогов *in* и *through*) // Горизонты современной лингвистики. Традиции и новаторство. М., 2009. С. 553-559.
3. Уфимцева А. А. Слово в лексико-семантической системе языка. М.: Наука, 1968. 272 с.
4. British National Corpus (BNC). URL: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> (дата обращения: 04.10.2016).
5. Cowie A. P. & Mackin R. Oxford Dictionary of Phrasal Verbs. Oxford: Oxford Univer. Press, 1993. 519 p.

SEMANTICS OF PHRASAL VERBS COMPONENTS AS A FACTOR OF ITS PROPOSITIONAL STRUCTURE EXPLICATION IN DISCOURSE

Egorova Viktoriya Grigor'evna, Ph. D. in Philology

Pridnestrovian State University named after T. G. Shevchenko (Branch) in Ribnița, the Republic of Moldova
vegorova2005@yandex.ru

The article presents an analysis of the discursive features of the English phrasal verbs with mental meaning. The paper studies the influence of semantics of phrasal verb components on the explication of propositional structure of the whole complex sign in discourse. Particular attention is paid to the role of verbal component in predetermining the categories of semantic actants.

Key words and phrases: phrasal verb; particle; discourse; proposition; propositional structure; actants of proposition.